фест мултимост fest

2.Међународни фестивал дечјег и омладинског анимираног филма

Сремски Карловци - Нови Сад
27.9-4.10. 2021.

II International Festival of Children and Youth Animated Film

Sremski Karlovci - Novi Sad
27.9-4.10. 2021.

mmfest.rs





Драги учесници фестивала, драги гледаоци, сарадници и спонзори, драги пријатељи велика ми је радост што могу да вас поздравим и ове године у име Међународног фестивала дечијег и омладинског анимираног филма "МултиМост фест".
Ово је друга година постојања фестивала, који је израстао из руско-српског пројекта МултиМост, покренутог 2016. са намером да преко уметности анимације подиже мостове између култура, градова, студија и појединаца.

Ове године на конкурс фестивала стигло 1015 филмова из 87 земаља. Селекциона комисија је у званичну селекцију уврстила 115 најбољих, водећи рачуна да буду заступљене различите технике, стилови и форме, како би гледаоци могли да упознају најразличитије чудесне могућности анимације. На одабир филмова је утицала и крилатица овогодишњег фестивала: Вера, љубав,нада-мудростпокретнихслика,односноидејада уметност анимације треба да уздиже људски дух и да упућује гледаоце на вековима потврђење вредности на којима се темељи људска култура.

Такмичарски програм биће приказан на великом платну у биоскопу Културног центра Новог Сада, али истовремено нисмо одустали од идеје да филм и анимација треба да се нађу у школама. Поред Карловачких школа, са којима имамо сјајну сарадњу од самог покретања пројекта МултиМост, ове године ће део такмичарског програма бити приказан и у неколико основних и средњих школа у Новом Саду.
Још једна новина прати ову годину, а то је увођење дечијег, омладинског и студентског жирија, који чине представници основних, средњих школа и студенти Академије уметности. Они ће оцењивати радове својих вршњака из целог света заједно са члановима међународног стручног жирија.
Морамо се, такође, похвалити да је омладински тим фестивала знатно увећан новим вредним сарадницима. На овај начин МултиМост фест све више постаје фестивал деце и омладине Сремских Карловаца и Новог Сада, што и јесте идеја водиља фестивалског тима од самог почетка.
Жеља нам је да упознамо децу и омладину наших градова са фантастичним могућностима анимације, упутимо их да самостално стварају и направимо простор где ће моћи да приказују своје радове, погледају радове вршњака из целог света, уче и узрастају у овом савременом виду изражавања, који ће им помоћи да кроз употребу савремене технологије развијају своје креативне потенцијале и критичко мишљење, уче се стрпљењу и сарадњи.

Dear participants of the fest, dear spectators, collaborators and sponsors, dear friends, I am very happy to be able to greet you again this year on behalf of the International Festival of Children's and Youth Animated Film "MultiBridge Fest".

This is the second year of the festival's existence, which evolved from the RussianSerbian project "MultiMost", launched in 2016 with the intention of building bridges between cultures, cities, studios, and individuals through the art of animation.

This year 1,015 films from 87 countries are competing. The selection committee included 115 of the best in the official selection, making sure that different techniques, styles, and forms are represented so that the viewers can get to know the various amazing possibilities of animation. The selection of films was also influenced by the motto of this year's festival: Faith, love, hope - the wisdom of moving images, ie the idea that the art of animation should elevate the human spirit and guide viewers for centuries to confirm the values upon which human culture is based.

The competition program will be shown on the big screen in the cinema of the Cultural Center of Novi Sad, but at the same time we did not give up on the idea of films and animation in schools, in addition to schools from Karlovci with which we have great collaboration since the launch of the MultiMost project. The program will be shown in several primary and secondary schools in Novi Sad.

Another novelty this year is the introduction of a children's, youth, and student jury, which consists of representatives of primary, secondary schools, and students of the Academy of Arts. They will evaluate the works of their peers from all over the world together with the members of the international expert jury. We are proud to say that the youth team of the festival has significantly increased with new valuable associates. In this way, MultiMost fest is increasingly becoming a festival of children and youth of Sr. Karlovac and Novi Sad, which was the intention from the very beginning.

We want to introduce children and youth of our cities to fantastic possibilities of animation, instruct them how to independently create and make a space where they can show their works, see the works of peers from around the world, learn and grow in this modern form of expression that will help them develop their creative potentials and critical thinking through the use of modern technology, learn patience and cooperation.

The accompanying program will enable the art of animation to be viewed from different aspects. Animation workshops that will be held at various locations in the city, the exhibition "Veterans of Serbian animation" will introduce the audience to the way it was

Пратећи програм ће омогућити да се уметност анимације сагледа из различитих аспеката. Ту су радионице анимације које ће се одржавати на различитим локацијама у граду, изложба "Ветерани српске анимације", која ће упознати публику са начином како се некада радило, као и са људима који су поставили темеље ове уметности у Србији. Веома важан део програма је стручно-научна конференција на којој ће представници професионалних уметничких и научних удружења, државних установа и других организација дискутовати на тему увођења филма и анимације у систем образовања Србије.

Гост овогодишњег фестивала је 50. ревија филмског стваралаштва деце и омладине Србије која већ 60 година позива децу и омладину да се изражавају путем филмске уметности.

Захваљујемо се Културном Центру Новог Сада, доказаним пријатељима дечије и омладинске анимације, који су омогућили највиши квалитет пројекција такмичарског програма, Општинској управи Сремских Карловаца која пројекат подржава од његовог зачетка, Академији уметности која ове године учествује у свим фестивалским активностима, од жирирања филмова до одржавања радионица, као и свим спонзорима и пријатељима фестивала.

Уживајте у гледању добрих ауторских анимираних филма који подстичу на креативност!

Злата Попов
Извршни директор фестивала

done as well as to the people who laid the foundations of this art in Serbia, and a very important part of the program is a professional-scientific conference where representatives of professional artistic and scientific associations, state institutions and other organizations will discuss the introduction of film and animation in the education system of Serbia.

The guest of this year's festival is the 50th revue of movies created by the children and youth of Serbia, which has been inviting children and youth to express themselves through the art of film for 60 years now.

I thank the Cultural Center of Novi Sad, proven friends of children's and youth animation, who provided the highest quality screenings of the competition program, the Municipal Administration of Sremski Karlovci, which supports the project since its inception, the Academy of Arts, which this year participates in all festival activities, from film judging to workshops, as well as all sponsors and friends of the festival.

Enjoy watching good original animated films that encourage creativity!

Zlata Popov
Executive Director

ОРГАНИЗАТОР ФЕСТИВАЛА Студио за дечију и омладинску анимацију ДОМ
FESTIVAL ORGANIZER Studio for children and youth animation DOM

САВЕТ ФЕСТИВАЛА Зоран Стефановић - председник, Милета Поштић, Ђорђе Каћански, Нада Остојић Агбаба, Јасмина Мешановић
FESTIVAL COUNCIL Zoran Stefanović - President, Mileta Poštić, Đordje Kaćanski, Nada Ostojić Agbaba, Jasmina Mešanović

ДИРЕКТОР ФЕСТИВАЛА Снежана Трстењак
FESTIVAL DIRECTOR Snežana Trstenjak

ИЗВРШНИ ДИРЕКТОР Злата Попов
EXECUTIVE DIRECTOR Zlata Popov

УМЕТНИЧКИ ДИРЕКТОР Серјожа Попов
ART DIRECTOR Serjoža Popov

СЕЛЕКЦИОНИ ТИМ Снежана Трстењак, Јаков Попов, Серјожа Попов, Злата Попов
A SELECTION COMMITTEE Snežana Trstenjak, Jakov Popov, Serjoža Popov, Zlata Popov

МАРКЕТИНГ И КОМУНИКАЦИЈЕ Гордана Петковић
MARKETING AND COMMUNICATIONS Gordana Petković

PR СЛУЖБА Ленка Кипријановић, Јаков Попов
PR Lenka Kiprijanović, Jakov Popov

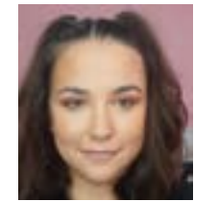
ФЕСТИВАЛСКИ КАТАЛОГ И ФЕСТИВАЛСКИ ЖУРНАЛ
FESTIVAL CATALOG AND FESTIVAL JOURNAL

УРЕДНИК Злата Попов
EDITOR Zlata Popov
ДИЗАЈН И ПРИПРЕМА ЗА ШТАМПУ Серјожа Попов
DESIGN AND PREPRESS Serjoza Popov
ФОТОГРАФИЈЕ Ивана Јовановић
PHOTOS Ivana Jovanović
ШТАМПА Принт М&А
PRINTING Print M&A









ОМЛАДИНСКИ ТИМ / YOUTH TEAM

АМБАСАДОР ФЕСТИВАЛА Јаков Попов
члан Студија ДОМ, добитник многобројних међународних награда за своје анимиране филмове
FESTIVAL AMBASSADOR Jakov Popov, member of the DOM Studio, winner of numerous international awards for his animated films

ФОТОГРАФ, УРЕДНИК ДРУШТВЕНИХ МРЕЖА Ивана Јовановић
студент катедре за Аудиовизуелне уметности Академије уметности у Новом Саду, модул, камера
PHOTOGRAPHY AND SOCIAL NETWORKS Ivana Jovanović, student of the Department of Audiovisual Arts of the Academy of Arts in Novi Sad

ВОДИТЕЉ ПРОГРАМА Ленка Кипријановић
студент на одсеку за енглески језик и књижевност Филозофског факултета у Новом Саду
MASTER OF CEREMONY Lenka Kiprijanović, student at the Department of English Language and Literature, Faculty of Philosophy in Novi Sad

ПРЕВОДИЛАЦ Александра Цветиновић
студент германистике Филозофског факултета у Новом Саду
TRANSLATOR Aleksandra Cvetinović, student of German studies at the Faculty of Philosophy in Novi Sad

ПРЕДСТАВНИЦИ СРЕДЊИХ ШКОЛА У РАДУ ОМЛАДИНСКОГ ТИМА
REPRESENTATIVES OF SECONDARY SCHOOLS IN THE WORK OF THE YOUTH TEAM

ПРЕДСТАВНИК КАРЛОВАЧКЕ ГИМАНЗИЈЕ Хана Фифа, ученица 3. разреда смер енглески језик
REPRESENTATIVE OF THE KARLOVCI GYMNASIUM Hana Fifa, 3rd grade student, English language
ПРЕДСТАВНИК ГИМНАЗИЈЕ ЈОВАН ЈОВАНОВИЋ ЗМАЈ Ленка Кипријановић, ученица 4. разреда, општег смера
REPRESENTATIVE OF GYMNASIUM JOVAN JOVANOVIĆ ZMAJ Lenka Kiprijanović, 4th grade student, general
ПРЕДСТАВНИК ШКОЛЕ ЗА ДИЗАЈН "БОГДАН ШУПУТ" Наталија Ползовић, ученица 4. разреда, смер, техничар дизајна графике
REPRESENTATIVE OF THE SCHOOL OF DESIGN "BOGDAN ŠUPUT" Natalia Polzović, 4th grade student, major, graphic design technician

ВЕТЕРАНИ СРПСКЕ АНИМАЦИЈЕ - КОРЕНИ АНИМИРАНОГ ФИЛМА У СРБА

Пројекат Ветерани анимације, предвиђен је као ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ и сарадња у МултиМост фестивалу, Студија Дом анимације и Art and Visual Production-а за 2021. годину и надаље. Програм представља прикупљање, истраживање, документовање, проучавање, вредновање, заштиту и очување архивске грађе- анимираних филмова великана нашег филма, и презентовање радова али и самих аутора публици у оквиру ММ феста.
Овим пројектом желимо да утичемо на развој свести о културном развоју у области филма и анимације, пружамо неопходан материјал, како би се подаци и грађа укључили у стратегију кинематографије, која се креира за наредни период. Схватили смо потребу да укажемо на хитност покретања оваквог програма јер свака година или месец утичу на стање копија и њихово архивирање.
Концепт пројекта је да се сваке године представи по један продуцент анимираних филмова и аутори тих филмова. Имамо част да у оквиру нашег фестивала истакнемо допринос господина Бате ПЕТРОВИЋА, оснивача продукцијске куће ФИКС ФОКУС и захвалимо се на доприносу и подршци у почетним корацима, ове, за будуће генерације, веома важне мисије.
Аутор пројекта је др ум. Снежана Трстењак а овогодишњи учесници су следећи аутори :

Gordana Vitomirov Radojčić: ZRNO PO ZRNO (2011):
Gordana Vitomirov Radojčić: SVETI SAVA (1997):
Blagoje-Buca Lupa: KAMEN (1992):
Savo Perišić: ZA DINAR VIŠE (1992):
Nenad Krstić: GAVRAN (2006);
Vlada Stanić: DO POSLEDNJEG DAHA (2005);
Mirela Srebrić: SONATA O MACI (2008):
Mirjana Mićanović Tičerić: BIO JEDNOM JEDAN VUK (2004):
Mirjana Mićanović Tičerić: EKA I BI (2011):
Mirjana Mićanović Tičerić: USTANI PILE MAMINO (2008):
Nedeljko Ubović: CRNO BELO (2006):
Matija Munjiza Petrović: TITANIK (2002):

Како би се доживео цео процес настанка анимираног дела, изложени су цртежи из филмова, макете за бојење, и начин планирања кадрова ликова у анимираном филму Мирослава Симоновића, Стевана Живкова, Зоране Кесер, Милана Марића, Драгана Ристића и Зорана Туцића.

VETERANS OF ANIMATION

The project Veterans of Animation is designed as an accompanying program in association with the MultiBrigde fest created by Studio Dom animation, and Art and Visual Production for the year 2021 and others coming. The program is organized as the collection, research, documentation, study, evaluation, protection, and preservation of archive material of animated films from the greats of our animation creators, and the presentation of works and the authors themselves to the public within the MB Fest.

With this project, we want to raise awareness of cultural development in the sphere of film and animation. We also provide the necessary material to include this data in the strategy of cinematography, which is being created for the coming period.

We understand the need to point out the urgency to start such a program because every year or month they affect the state of copies and their archiving.

The concept of this project is to present one producer of animated films and the authors of those films every year. Within our festival, we have the honor to highlight the contribution of Mr. Bata PETROVIĆ, founder of the production company FIX FOCUS, and thank him for his contribution and support in the initial steps of this, for the future generations, very important mission.

The author of the project is Dr. Um. Snežana Trstenjak and this year's participants are the following authors:

Gordana Vitomirov Radijčić: ZRNO PO ZRNO (A BEAN AT A TIME)(2011):
Gordana Vitomirov Radijčić: SVETI SAVA (ST. SAVA)(1997):
Blagoje-Buca Lupa: KAMEN (THE STONE)(1992):
Savo Perišić: ZA DINAR VIŠE (A DIME MORE)(1992):
Nenad Krstić: GAVRAN (THE RAVEN) (2006);
Vlada Stanić: DO POSLEDNJEG DAHA
(UNTIL MY LAST BREATH) (2005);
Mirela Srebrić: SONATA O MACI (A POEM OF A KITTY)(2008):
Mirjana Mićanović Tičerić: BIO JEDNOM JEDAN VUK (THERE ONCE WAS A WOLF) (2004):
Mirjana Mićanović Tičerić: EKA I BI (EKA AND BI) (2011):
Mirjana Mićanović Tičerić: USTANI PILE MAMINO (WAKE UP SWEETY) (2008):
Nedeljko Ubović: CRNO BELO (BLACK AND WHITE)(2006):
Matija Munjiza Petrović: TITANIK (THE TITANIC)(2002):

Немирне руке, стварале су цртеже. Затим су се срели са камером и филмском траком. НА ПРВИ ПОГЛЕД давне 1970-те РОДИЛА СЕ ЉУБАВ између анимираног филма и њих, два вечита дечака који ће бити са нама, на жалост само са својим делима. Благоје-Буца Лупа и Душко-Дуле Шево.
У оквиру пројекта, предвиђена је и научна конференција на којој ће уметници који су поставили темеље анимације у Србији изнети мишљење и дати своје предлоге како даље спроводити предвиђене акције и тиме иницирати и пружити подршку Архивима и осталим надлежнима у досадашњим напорима.
Искористили бисмо прилику да подржимо Издаваче - Мартовски фестивал и Југословенску Кинотеку, покровитеља град Београд, и уредника издања и селектора филмова Растка Ћирића за већ треће ДВД издање посвећено анимираним остварењима српских аутора.
Такође, захваљујемо се Јовану Марковићу (ФИЛМ И ТОН) на несебичној помоћи у оквиру промоције анимираног филма, дуги низ година.
Програм су помогли ФИЛМСКИ ЦЕНТАР СРБИЈЕ и КОМБАНК ДВОРАНА, што нам је дало додатни „ветар у леђа“ да што свечаније представимо још један мост у МУЛТИМОСТУ, мост између прошлих времена анимираних дела и младих који чине највећи део публике фестивала.
Надамо се да ћемо на овај начин приближити младим генерацијама радове и размишљања уметника који су се трудили да се изразе путем филма иако су резултат свога рада видели тек када се развије филмска трака, иако је било тешко некада, не само купити фолије на којима се сваки цртеж брижљиво копирао и бојио, него и пронаћи где и како их набавити. О палетама боја нисмо ни сањали, „ентер“ није постојао у случају да се погреши ни у цртању покрета ни у задатој нијанси које су се примећивале тек када се боја осуши. Али, зато смо били специјалисти да „смућкамо“ нијансе од фарби за кречење зидова. И... „ето ти чаролије!“

Зоран Трандафиловић,
координатор пројекта Ветерани анимације.



To be able to experience the entire process of creating animated work drawings from films, coloring models, and the way of planning the frames of the characters in the animated film by Miroslav Simonović, Milan Marić, Dragan Ristić, and Zoran Tucić will be exhibited.

Restless hands created the drawings. Then they met with a camera and a film strip. Love, at first sight, was born back in the 1970s between an animated film and them, two eternal boys who will be with us, unfortunately only through their works. Blagoje-Buca Lupa and Dusko-Dule Sevo.

There will also be a scientific conference, held within this project, at which the artists who laid the foundations of animation in Serbia will express their opinion and give their suggestions on how to further implement the planned actions and thus initiate and support the Archives and other authorities in their efforts so far.

We would like to take this opportunity to support the Publishers - March Festival and the Yugoslav Cinematheque, the patron of the city of Belgrade, and the editor of the edition and film selector Rastko Ciric for the third DVD release dedicated to animated works by Serbian authors.

We also want to thank Jovan Markovic (FILM AND TON) for his selfless help in promoting the animated film for many years.

We hope that in this way we will bring closer to the younger generations the works and thoughts of artists who tried to express themselves through film, although they saw the result of their work only when the film was developed, although it was difficult once, not only to buy foils he carefully copied and painted the drawing but also found where and how to obtain it. We didn't even dream about color palettes, "enter" didn't exist in case you made a mistake in drawing the movement or in the given shade, which was noticed only when the paint dried. But that's why we were specialists in "smudging" shades of paints for walls. And ... "There's the magic!"

Zoran Trandafilović,
Project coordinator



У част
Столећа постојања филмске педагогије у Срба,
90 година од оснивања Филмске школе у Београду,
као и великих јубилеја Ревије филмског стваралаштва деце и омладине: 60 година постојања и 50 издања

Национална научно-стручна конференција "Филм и анимација у систему образовања Србије", као прилог националној стратегији за кинематографију

Београд, октобар 2021.

У оквиру Мултимост феста - Међународног фестивала дечјег и омладинског анимираног филма
у сарадњи са Ревијом филмског стваралаштва деце и омладине Србије и партнерима

Представници професионалних уметничких и научних удружења, државних установа и других организација дискутоваће о следећим темама:

- Место филма у систему образовања у Србији;
- Српска филмска култура као део данашње опште културе;
- Српска филмска историја као део историје српске културе;
- Педагошке и комуникацијске предности филма и анимације;
- Одрживост поновног увођења филма у педагошку праксу и наставне програме у Србији;
- Законски оквир филма у систему образовања Србије;
- Продукцијски оквир у систему образовања Србије;
- Могуће улоге постојећих установа: министарстава Владе Србије, Филмског центра Србије, Центра аматерског филма Србије, професионалних удружења, локалних самоуправа, јавног и приватног сектора…;
- Психолошки фактори коришћења филма за ђаке и наставнике;
- Развојне предности увођења филма у школе;
- Филм у светлу специфичности делова система образовања: деца са посебним потребама, уметничке школе, војне школе, занатске школе, богословије, кућна настава…;
- Филм као наставно средство;

In honor of
A century of film pedagogy in Serbia,
90 years since the founding of the Film School in Belgrade,
as well as the great anniversaries of the Festival of films made by the children and the youth of Serbia: 60 years of activity and 50 editions

National Scientific and Expert Conference "Film and animation in the education system of Serbia", as a contribution to the national strategy for cinematography

Belgrade, October 2021

A programme of the Multimost Fest - International Festival of Children's and Youth Animated Film
in cooperation with the Festival of films made by the children and the youth of Serbia, and other partners

Representatives of Serbian professional artistic and scientific associations, state institutions and other organizations will discuss the following topics:

- The place of film culture in the education system in Serbia;
- Serbian film culture as part of general contemporary culture;
- Serbian film history as part of the history of Serb culture;
- Pedagogical and communication advantages of film and animation;
- Sustainability of re-introducing film into pedagogical practice and the curriculum in Serbia;
- Legal framework of film culture in the education system of Serbia;
- Production framework in the education system of Serbia;
- Possible roles of the main institutions: ministries of the Government of Serbia, Film Center Serbia, The Center for Amateur Film of Serbia, professional associations, province and municipal governament, public and private sector…;
- Psychological factors of film use for students and teachers;
- Developmental advantages of introducing film in schools;
- Film culture in the specifics of parts of the education system: children with special needs, art schools, military schools, craft schools, seminaries, home schooling…;
- Film as a teaching tool;
- Essentials of film and animation production in schools;

- Основи филмске и анимацијске продукције у школама;
- Школски филм у односу на школски стрип, књижевност, ликовне и драмске уметности;
- Технологија из џепа: коришћење личне мобилне технологије у „филмизацији" наставе;
- Филмско продукцијско и медијско образовање као део дуалног образовања;
- Филмске склоности деце и омладине – историјски пресек и данашње стање;
- Упоредна анализа Србије са земљама некадашње Југославије;
- Став појединачних професионалних удружења из разних уметности о враћању филмске културе у школе;
- Филм, анимација и фотографија као средство документовања културе и епохе.

Концепт и методологија: Зоран Стефановић

Интернационална виртуелна конференција, „Филм и анимација као контекст опште културе и наставног процеса"

Аутор концепта др ум. Снежана Трстењак.
Конференцију води Дејан Ђурђев.
Одржаће се преко дигиталних ресурса. У њој учествују кинопедагози из 7 земаља.
У оквиру међународне конференције, уметници ће преко интернета поделити искуство у оквиру следећих тема:

- Филм у настави, да или не?
- Филм и анимација, да ли су имплементирани у наставни план и програм у вашој земљи?
- Осврт на значај савремених технологија у настави
- Значај анимације у савладавању градива
- Значај анимације у раду са ученицима
- Неговање критичког мишљења наспрам усвајања репродуктивног знања
- Осврт на интересовања деце и омладине у оквиру видео продукције
- Филм као аудио-визуелна уметност- умрежавање знања кроз више предмета
- School film in relation to school comics and graphic novels, literature, fine and dramatic arts;
- Pocket technology: the use of personal mobile technology in the "filming" of teaching;
- Film production and media education as part of dual education;
- Film preferences of children and youth – historical review and current situation;
- Comparative analysis of Serbia with the countries of the former Yugoslavia;
- Standpoints of professional associations regarding return of film culture in schools;
- Film, animation and photography as means of documenting culture and epoch.

Concept and methodology: Zoran Stefanović

International Virtual Conference, "Film and Animation as a Context of General Culture and Teaching Process"

The author of the concept is dr um. Snežana Trstenjak.
The conference is chaired by Dejan Djurdjev.
It will take place through digital resources. Film pedagogues from 7 countries take part in it.
As part of the international conference, artists will be sharing experiences on the Internet of the following topics:

- Film in class, yes or no?
- Film and animation; are they implemented in the curriculum in your country?
- A review of the importance of modern technologies in teaching
- The importance of animation and mastering the material
- The importance of animation in the process of working with students
- Nurturing critical thinking versus the acquisition of reproductive knowledge
- A review of the interests of children and youth in video production
- Film as an audio-visual artform- networking of knowledge through several subjects

Студио ДОМ покренут је 2017. као породични студио чији је циљ развој и популаризација дечије и омладинске анимације. До оснивања студија његови чланови учествују у осмишљавању и реализацији програма развоја дечије и омладинске анимације у оквиру пројеката других организација, од којих издвајамо пројекат КЦНС Време је за анимацију. Овом приликом је под руководством ментора из Русије снимљен филм Ми живимо у Новом Саду, који је приказиван на фестивалу у Келну (Немачка) на представљању кандидатуре Новога Сада за Европску престоницу културе.

Чланови студија водили су радионице у многим основним и средњим школама и институцијама Новог Сада, Ср. Карловаца, Словеније, БиХ, Русије. Под њиховим руководством деца и омладина су снимили велики број анимираних филмова, награђиваних потом на међународним фестивалима дечије и омладинске анимације.

У сарадњи са Дечијим културним центром Новог Сада од 2018. студио реализује пројекат Нови Сад дечија престоница културе, у оквиру којег су деца обишла 13 најзначајнијих институција културе Новог Сада и о њима снимила анимиране филмове. Пројекат је подржан од стране Управе за културу Новог Сада.

Од 2016. заједно са Маријом Лендовом из Новосибирска студио покреће међународни пројекат Мултимост, подржан од стране Министарства за културу Новосибирске области и Општинске управе Сремских Карловаца. Из њега се 2020. године развио први фестивал анимације у Војводини МултиМост фест.

Studio DOM was founded in 2017 as a family studio whose goal is the development and popularization of children's and youth animation. Studio members led workshops in many primary and secondary schools and institutions in Novi Sad, Sremski Karlovci, Slovenia, BiH, Russia. Under their leadership, children and youth made many animated films, which were then awarded at international festivals of children's and youth animation.
The studio participates in many international projects. One of them, MultiMost, became the first animated film festival in Vojvodina -MM Fest.

ДОМ АНИМАЦИЈЕ



РЕВИЈА ФИЛМСКОГ СТВАРАЛАШТВА ДЕЦЕ И ОМЛАДИНЕ СРБИЈЕ

1961–2021.

60 година постојања и 50 издања

Бољедаседецаиграјуфилмом–негофилмдецом—подовим геслом 1961. године у Загребу организована је Прва ревија филмова пионира Југославије. Организатор је била државна комисија „Филм и дете“ која је била део Савета за бригу и старање о деци и омладини Југославије. Секретар те комисије и оснивач Ревије био је Миленко Карановић, који је пре тога основао Југословенску кинотеку и био њен први директор.
Ревија следеће године премешта седиште у Београд па је директни наследник те манифестације ова наша, данашња – 50. Ревија филмског стваралаштва деце и омладине Србије, иза које стоји Центар аматерског филма Србије, уз помоћ Министарства културе и информисања републике Србије и Филмског центра Србије. На ревији учествују кратки филмови деце до 15 година и младих од 15 до 19 година старости. Главна награда је боравак и присуство младих аутора на ревији која траје четири дана крајем јуна у Београду, у Музеју Југословенске кинотеке.
Од 1998. директор Ревије је Владимир Анђелковић, угледни српски филмски делатник и педагог.

З. С.

FESTIVAL OF FILMS MADE BY THE CHILDREN AND THE YOUTH OF SERBIA

1961–2021.

60 years of the festival and its 50 editions

„It'sbetterforchildrentoplaywithfilmsthanviceversa.“—under this slogan, in 1961, the First Film Festival of the Pioneers of Yugoslavia was organized in Zagreb. The organizer was the State „Film and Child” commission, which was part of the Council for the Care of Children and the Youth of Yugoslavia. The secretary of that commission and the founder of the Festival was Milenko Karanović, who previously founded the Yugoslav Film Archive and was its first director.
The festival moved its seat in Belgrade next year, and so the direct successor of that manifestation is ours, today's — 50th Festival of Films Made by the Children and the Youth of Serbia, organized by Center of Serbian Amateur Film, supported by Ministry of Culture and Information of Serbia and Film Center of Serbia.
Children up to 15 years of age and youngsters aged 15 to 19 participate in it with their short films. The main prize is the stay and presence of young creators at the festival, for four days, always held in Belgrade, in the Museum of the Yugoslav Film Archive.
Since 1998 Festival's principal is Vladimir Anđelković, a notable Serbian film professional and a pedagogue.

Z. S.



МИЛЕТА ПОШТИЋ / MILETA POŠTIĆ



МИЛЕТА ПОШТИЋ ради као редовни професор на анимацији, визуелним ефектима и дизајну видео игара на Академији уметности у Новом Саду, сториборд директор је и менаџер интерног тренинг центра "Иерволино" студија за анимацију, директор је и сувласник "Фуруна" студија за анимацију и посебни је саветник министра за културу и информисање Републике Србије. Дипломирао је цртање у САД а магистрирао у УК. Предавао је на универзитетима у 7 земаља и 4 континента. Држао је радионице анимације у још 6 земаља. Издавачка кућа "Комико" му је објавила две књиге илустрација под називом "Рецепти за срећан живот". Бави се илустрацијом и анимацијом ликова.

Mileta Poštić is working as a professor of animation, visual effects, and videogame design at the Academy of Arts in Novi Sad. He is also a storyboard director and the manager of a private training center Lervolino animation studio. He simultaneously works as a director and co-owner of the animation studio Furuna and as an advisor of the minister of culture and information of RS. He got his bachelor's degree in drawing in the US and got his master's in the UK.

He taught at universities in seven different countries on four continents. He held animation workshops in six other countries. Two of his illustration books "Recipes for a happy life" were published by the publisher Komiko.

His primary interest is the illustration and animation of characters.

ЗОРАН СТЕФАНОВИЋ / ZORAN STEFANOVIĆ



ЗОРАН СТЕФАНОВИЋ (Лозница 1969). Писац, продуцент, културни активиста, истраживач. Дипломирао драматургију и сценарио на Факултету драмских уметности у Београду, где је и докторанд теорије драмских уметности, културе и медија. Основао је прво организовано језгро производње фантастичких филмова у српској кинематографији 1990, а његов драмски текст „Словенски Орфеј" је 1992. започео постјугословенску фазу српског и македонског позоришта и драме. Други део опуса је документарне природе у виду филмова и монографија. Са установама Европе и САД стручно сарађује тридесетак година, посебно у сектору уметности, културе и индустрије забаве. Оснивач је неколико међународних културних мрежа и пројеката у области издаваштва, дигитализације, лексикографије и популарне културе. Дела су му превођена на македонски, румунски, словеначки, енглески, француски, руски и украјински. Добио је четрдесетак признања за уметнички, културни, истраживачки и друштвени рад. Живи у Београду.

ZORAN STEFANOVIĆ (Born in Loznica in 1969) Writer, producer, cultural activist, scholar. He graduated in dramaturgy and screenwriting at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, where he is also a doctoral student in the theory of dramatic arts, culture and media. He founded the first organized network of production of SF and fantasy films in Serbian cinematography in 1990, and his play „Slavic Orpheus" began the post-Yugoslav phase of Serbian and Macedonian theater and drama in 1992. The second part of his opus is of a documentary nature in the form of films and studies. He professionally cooperated with important institutions in Europe and the USA for about thirty years, especially in the sector of art, culture and entertainment industry. He is the founder of several international cultural networks and projects in the field of publishing, digitalization, lexicography and pop culture. His works have been translated into Macedonian, Romanian, Slovenian, English, French, Russian and Ukrainian. He has received about forty awards for artistic, cultural, research and social work. He lives in Belgrade.

СЕРГЕЈ СТРУСОВСКИ / SERGEY STRUSOVSKY



Режисер, анимираног, играног и документарног филма, продуцент, сценариста, бави се едукацијом у области филма. Добитник награда на међународним фестивалима анимираног, играног и документарног филма. Тренутно ради на луткарском серијалу "Мали, али спретан" за студио "Сојузмултфилм", који ће премијерно бити приказан 2021. г. Припрема за израду 10 нових серија образовног серијала "Руска литература" (Студио "Времја кино"). Овај серијал је је комбинација документарног и играног филма. Приказиван је на српској телевизији "Храм". Одржава предавања педагозима, студентима и ученицима основних и средњих школа на тему анимираног и документарног филма.

Worked not only as a director of animated, feature, and documentary films, but also as a producer and screenwriter, engaged in education in the field of film. He has won awards at international festivals of animated, feature, and documentary films. He is currently working on the puppet series "Small, but clever" for the studio "Soyuzmultfilm", which will premier in 2021. Active participant and initiator in projects with environmental themes, in order to educate through art, create and raise awareness among young people. He is preparing the production of 10 new episodes of the educational series "Russian Literature" (Studio "Vremja kino"). This series is a combination of documentary and feature film. It was shown on the Serbian television "Haram". He holds lectures for teachers, students, and pupils of primary and secondary schools on the topic of animated films.

МАРИЈА ЧАЈКА / MARIA CHAIKA



МАРИЈА ЧАЈКА се анимацијом бави од раног детињства. Добитница је многобројних међународних признања за свој рад. Професор на катедри за анимацију "Института за бизнис и дизајн" у Москви, аниматор у студијима "Пилот", "Пластелин" и "Сојузмултфилм", Држала је радионице анимације у Русији, Србији, Италији, Абхазији.

Marija Čajka has been involved in animation since early childhood. She has won numerous international awards for her work. She is a professor at the Department of Animation of the Institute of Business and Design in Moscow, animator in the studios "Pilot", "Plasticine" and "Soyuzmuljtfiljm", She held animation workshops in Russia, Serbia, Italy, Abkhazia.









ДЕЧЈИ ЖИРИ

ОШ "23.октобар"
Олег Вешњевецки
ОШ "Доситеј Обрадовић"
Данило Крстић, Муратовић Вељко
ОШ "Никола Тесла"
Јована Ранковић
"West River Academy"
Смиљана Попов, Растко Попов

ОМЛАДИНСКИ ЖИРИ

Карловачка гимназија
Хана Фифа, Анастасија Марковић, Лена Бурсић, Дуња Михић, Јелена Живановић, Лидија Мајорски
Школа за дизајн "Богдан Шупут"
Алексеј Вешњевецки, Ања Јовановић, Кристина Гирева
Гимназија Јован Јовановић Змај
Ленка Гавриловић

СТУДЕНТСКИ ЖИРИ

Академија уметности у Новом Саду, студенти са одсека Анимација
Милица Чолић, Паулина Станко, Матија Мартин, Софија Шрек, Софија Миленковић, Милица Блешић, Лука Катић, Маја Чивић Бујановић, Бурсаћ Јован, Наталија Мрђен, Кристина Станковић, Тијана Голошин, Јелена Гајиновић.

Дневни боравак школе "Милан Петровић" са домом ученика из Новог Сада
додељује специјалну награду Амбасадор пријатељства за подршку социјалном укључивању деце, младих и одраслих особа са сметњама и тешкоћама у развоју.

Званична селекција
Official selection



МРАВИ МАРИОНЕТИЧАРИ
Marionettic ants

Петар Бачкоња, Србија
Petar Backonja, Serbia
00:02:58

Журналистички поглед на животни циклус фиктивне врсте мрава.
A journalistic view of the life cycle of a fictional ant species.



ПОРОДИЦА
Family

Група аутора, Србија
Group of authors, Serbia
00:02:40

Прича о пожртвованости и борби родитеља да изведу децу на прави пут.
The dedication and struggle of parents to get their children on the right way.



АВАНТУРЕ ДЕДА-МРАЗА
Adventures of Santa Claus

Смиљана Попов, Србија
Smiljana Popov, Serbia
00:02:10

Невоље Деда-Мраза у новогодишњој ноћи.
The troubles of Santa Claus on New Year's Eve.



БОДЉИКАВА
Колючая
The Prickly One

Аникеева Анна, Русија
Anikieva Ana, Russian Federation
00:03:36

Филм говори о томе како је пре много, много година једна мудра јелка постала најбољи пријатељ не само шумским становницима, већ и свим људима који су веровали у Божић.
The film is about how many, many years ago, one wise kind Christmas tree became the best friend not only to forest dwellers, but to all people who believed in a Wonderful Christmas.



ПОНОС МОРА
Морская гордость
Sea pride

Група аутора, Русија
Group of authors, Russian Federation
00:04:03



КУХИЊА
Кухня
Kitchen

Студио К 16, Украина
Studio K16, Ukraine
00:02:22



ЗАБОРАВЉЕНА МЕЛОДИЈА РЕКЕ
Забытая мелодия реки
Forgotten melody of the river

Група аутора, Русија
Group of authors, Russian Federation
00:04:46

Музика буди далека сећања једне старице на време када је била балерина која је на сцени зрачила својом осећајношћу.
The music evokes the distant memories of an old woman, of how she was a ballerina, shining on stage with her feelings and relationships.



ЈЕДНОМ
Однажды
Once

Група аутора, Русија
Group of authors, Russian Federation
00:05:06

Фантазија на тему крими романсе.
Fantasy on the theme of criminal romance.



БЛАГО
The Treasure

Група аутора, Словенија
Group of authors, Slovenia
00:01:21



ЗЛАТО ВИКИНГА
Viking's gold
KIDS 'N TRICKS, Germany / Немачка
00:03:50

Деца причају причу о неправедној расподели новца и имовине у нашем друштву. Због своје личне, понекад неповољне ситуације, они већ имају јасан поглед на проблеме у свету.
Our children tell a story about the unjust distribution of money and property in our society. Because of their own personal, sometimes disadvantaged situation, they already have a clear view of the problems in the world.



НЕВАЉАЛЕ БУБЕ
Bad Bugs
Bryn Wright, United States / САД
00:02:00

Филм о важности коришћења природних решења за проблеме са бубама.
10 year old Bryn made a claymation movie about the importance of using "natural solutions for your bug problems" - something she's passionate about.



ТАЈНО СЕЛО
The Secret Village
Group of authors, Portugal / Португал
00:07:45

Бежећи од ловца, вук пронађе групу животиња које се припремају за Олимпијске игре у Токију.
When trying to escape from a hunter, a wolf finds a group of animals that are training for the Olympic Games in Tokyo.



ЗАБАВА ШУМСКИХ СТАНОВНИКА
Forest dwellers' fun
Evangelina Sarett, Russian Federation / Русија
00:01:19

Шта животиње раде у шуми када их нико не гледа? Окупљају се заједно, одлазе на ивицу шуме и забављају се! Али не, не скачу, не трче и не вичу. Забављају се на другачији начин ...
What animals do in the forest when no one sees them? They gather together, go to the edge of the forest and have a fun! But no, they don't jump, run, or shout. They have fun in a different way…



ЛЕПТИРИЋ
The Moth
Evangelina Sarett, Russian Federation / Русија
00:02:00

Свашта се може догодити када сте уморни од градске вреве и желите побећи у природу.
That can happen when you tired of city noise and want escape to nature



ИМЕ НАШЕ ЗЕМЉЕ
The name of our land
Rui Duque, Portugal / Португал
00:02:35

Португалски морепловци, у потрази за новим земљама, стижу на острво са прелепом увалом ...
Portuguese navigators set out in search of new territories. They arrive at an island, in which a beautiful bay stands out ...



БУДИ ЧОВЕК
Just be Human
Salvador, Petra, Carolina, Rui Duque, Portugal / Португал
00:02:16

Нико је желео да постане суперхерој. Једног дана срео је некога ко га је подстакао да промени мишљење...
Nico's desire was to be a superhero. One day he met someone who made him change his mind ...



КОПАЧИ ЗЛАТА
Gold Diggers
Roko Damiani, Croatia / Хрватска
00:03:12

Двојица копача злата лутају Дивљим Западом у потрази за златом. Све деле међу собом: храну, пиће, логорску ватру, смех и зној. И на крају их је задесила срећа - нашли су злато. Али...
Two gold diggers roam the Wild West in search of gold. They share everything among themselves: food, drink, campfire, laughter and sweat. And in the end, they were struck by luck - they found gold. But with it came the deadly gold rush.



ЉУДСКО БИЋЕ
Human being
Juraj Škovrlj, Niko Karaula, Dorotea Bukvic, Croatia / Хрватска
00:01:11

Да ли знате како је постао човек?
Did you know how human came to be?



ПРОСТО ТАКО
Just because…
Група аутора, Хрватска
Group of authors, Croatia
00:03:28

Филм се бави темом емоционалне интелигенције, па је порука филма да увек треба да останете сталожени, јер никада не знате како ће ствари завршити.
The film deals with the topic of emotional intelligence, so the message of the film is that you should always stay calm because you never know how things will end up.



ПОГЛЕД КРОЗ ПРОЗОР
A view trough the window
Barbara Karmela Cvitan, Croatia / Хрватска
00:00:27

Одлучио сам да нацртам поглед кроз свој прозор у соби, јер мислим да је веома леп, пространи и зелен.
With all the views through the windows in the house I could choose from, and all I could invent, I decided to draw a view through my window in the room, because I think it is very nice, spacious and green.



ЏУНГЛА
The jungle
Nordmarkt primary school, Germany / Немачка
00:01:33

Лисица је грешком ушла у брод и нашла се на другом континенту. Друге животиње су је исмевале због боје. Али ускоро добије прилику да покаже шта зна.
The fox has lost his way. He has been entering a ship by mistake and has been landing on an other continent. Now he is facing discrimination as a stranger. But by an coincidence he gets the chance to prove, that he is a stroke of lucky for the animals in the jungle.



КВАДРАТ
Square
Klemen Kekec, Slovenia / Словенија
00:10:57

Млади дечак четвртасте главе налази се изопштен у свету округлих глава. Пут до уклапања прожет је мрачним обртима.
A young, square-headed boy finds himself outcast in a world of roundheads. Little does he know, the path to fitting in is riddled with dark twists and turns.



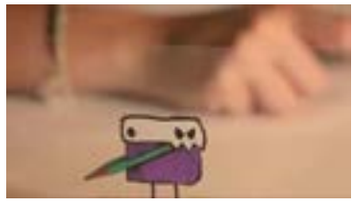
ЗБОГОМ, ЗЕМЉО
Goodbye Earth
Amir Hossein Hosseini, Iran / Иран
00:02:40

Овај кратки филм говори о старом сликару и љубитељу природе који живи на удаљеном острву и кроз двоглед посматра штету коју људи наносе планети.
This short film is about an old painter and nature lover who lives on a remote island and is informed by a camera about the damage that humans do to the planet.



СЛОМЉЕНЕ ВАЗЕ
Broken Vases
Kerry Lum, United States / САД
00:04:17

Тинејџер се пријављује на ликовни конкурс.
A teen enters an art competition.



АВАНТУРА
Adventure3
Group of authors, Argentina / Аргентина
00:01:49

Након што је бачена, нацртана коцка враћа се из смећа да се освети свом творцу. Да би постигла свој циљ, мораће да се суочи са различитим препрекама.
After being thrown away, a lovely cube comes back from the trash to get revenge on his creator. To achieve his goal he'll have to face different obstacles.



ДОМЕ, СЛАТКИ ДОМЕ
Home Sweet Home
Moa Villasmil, Sweden / Шведска
00:06:37

Шта је драгоценије у нашем животу - новац или срећа?
What is actually precious in our life? Money or happiness?



ЗАШТО СИ ТО УРАДИО, ЦЕЦИЛ?
What have you done that for, Cecil?
June Bubbles, United Kingdom / Енглеска
00:03:14

Дечак Сесил одлучи да постане пас.
Tired of his life as a boy, Cecil decides to become a dog.



ПЕТЈА, АНА И ПЕТЈИН МОЗАК
Petya, Anya and Petya's brain
Russian Federation / Русија
00:01:38

Мозак, који види свет кроз своју матрицу и живи у Петјиној глави, тера га да се упозна са Ањом. Али, то баш није тако лако остварити.
A drastic brain, who sees the world through his own matrix and lives in Petya's head, makes him become acquainted with Anya. But to get to this point they are going to face a certain amount of troubles.



ЛИСТАЊЕ СТАРИХ КЊИГА
Leafing Through An Old Books (part 1-3)
Group of authors, Israel / Израел
00:03:00

Филм снимљен на страницама старих књига, током периода карантина.
The film made on the pages of old books, found nearby during the quarantine period.



МОЈА ВЕЛИКА СРЕЋНА ПОРОДИЦА
My big happy family
Hanna Peresztegi, Hungary / Мађарска
00:02:49



ПОЗВАЋУ ТЕ КАСНИЈЕ
I'll call you later
Maria Scutaru, Romania / Румунија
00:01:00

Шта "касније" значи теби или твојим родитељима? Време има различите дефиниције и подразумева различита очекивања.
What later means to you or your parent? Time has different definitions and implies diverse expectations; sometimes, a thin line between comparative and superlative



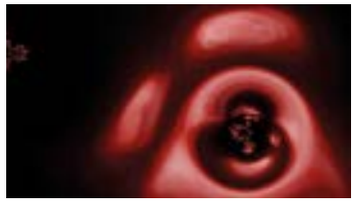
ПРВО СУ ДОШЛИ...
First they came ...
Josip Skledar, Jurica Nikolić, Croatia / Хрватска
00:01:10

Кад се другима нешто догађа, увек окренемо главу. Ко ће онда нама помоћи?
When something happens, we always turn our heads. Who will help us, then?



ФАНТОМ
Phantom
Gabi Bania, Poland / Пољска
00:05:00

"Фантом" је адаптација истоимене поеме пољског књижевника Адама Мицкјевича. То је дирљива прича о несрећној љубави јачој од смрти.
"Phantom" is an adaptation of the Polish poem by Adam Mickiewicz under the same title. It is a touching story about an unhappy love stronger than death.



45”

Lucija Oroz, Croatia / Хрватска
00:04:50

Страх је део нашег идентитета, део нашег свакодневног живота и доживљавамо га на различите начине. Одрастамо с њим, и временом га превазилазимо или потискујемо.
Fear is part of our identity, it is our everyday life and we experience it in different ways. We grow up with it, and over time we overcome or suppress it. However, it is always present, transforms itself into something else, follows our steps, and enters our dreams.



ОЗНАКА
Tag

Ziyi Wang, United States / САД
00:04:39

Саркастична прича о данашњем друштву. Користим Таг да представим стереотипе за различите људе. Сви људи у друштву означени су различитим ознакама од доласка на овај свет.
This story is a sarcasm to today’ society. This is a made up world, I use Tag to represent for the stereotypes for different people. All of the people in society are labeled with different tags since they came to this world



МОЈЕ РУКЕ ТКАЉЕ
My Weaving Hands

Rio Castañeda, Mexico / Мексико
00:05:18

Ткање је код народа Маја сложена и симболична уметничка форма и често је потцењена на тржишту.
Mayan Backstrap Weaving is a complex and symbolic art form, and is often undervalued or bargained for in the marketplace. For indigenous non-organized weavers, making money can become very strenuous, especially when their huipiles must go undervalued and trivialized.



РАВНОТЕЖА
Balance

Barzan Rostami, Iran / Иран
00:03:00

Прича о војницима који жртвују своје животе како би људи у граду и будуће генерације живели у миру.
It’s a story about the soldiers who are sacrificing their lives and resist in order to the people of the city and future generations live in peace...



ПОБЕДНИК
Winner

Samuel Chovan, Slovakia / Словачка
00:04:00

Уметнички напад са љубављу.
Art attack made with love.



ZOT

Anya Ru, Italy / Италија
00:03:00

Чак и мало пријатељство може постати велико у нечијем срцу. Понекад оно што поричемо постаје нешто без чега не можемо да живимо.
Even a small friendship can become a big thing in somebody’s heart. Sometimes what we deny becomes something we can’t live without.



БАКИНА СПАВАЋИЦА
Grandma’s nightdress

Masha Rumyantseva, Russian Federation / Русија
00:02:23

Прича о томе како се баке претварају у лептире.
The story of how grandmothers turn into butterflies.



ОКРЕТАЊЕ
The Rotation

Hazhir As’adi, Iran / Иран
00:07:00

Између два племена води се рат око Сунца на небу. Као резултат тог рата, Сунце бива уништено и вулкан се буди.
There is a war between two tribes on claiming the sun in the sky. As a result to that war, sun annihilates and the volcano erupts.



ЖИВОТ КАО НА ФИЛМУ
Reel life

Group of authors, France / Француска
00:03:40

На путовању кроз црно-белу комедију, вестерн и научну фантастику, двоје филмских аматера, Лаура и Двејн, свађају се око камере.
On a journey through black and white comedy, western and blockbuster sci-fi, two amateur moviemakers, Laura and Dwayne, are arguing about their camera.



BUBE MAISES

Or Levy, Israel / Израел
00:06:00

Јаффа је осамдесетогодишња жена која живи у старачком дому и има деменцију, што узрокује да поново проживи детињство.
Yaffa is a 80 years old woman who live in a nursing home and has dementia. the dementia causes her to live her childhood again.



HOTLINE 28

Emma Mays, United States / САД
00:03:27

Узбуђена жена препричава свој сусрет са НЛО-има путем националне телефонске линије за НЛО.
An excitable woman retells her UFO encounter through the national UFO Hotline.



МАРУСКА
Maruska

Ludmila Smolyar, Russian Federation / Русија
00:04:48

Мачка против детета.
Cat vs child.



ПАД НА ВРХ
Falling into the summit
Aya Radi, Jordan / Јордан
00:04:28

Кратки филм о патњи људи који су напустили завичај.
A short movie that rises awareness of expatriates direct and indirect suffering.



TAO YUAN
YangJia Chen, China / Кина
00:08:06

Бака је Буди однела једину брескву. Њен унук, очаран бреском, улази у борбу у свету маште како би задобио брескву.
Grandma took the only peach to the Buddha, the boy was puzzled.Desperate for the fresh taste of the peaches, he began to use 18 martial arts, hoping to steal the peach successfully.



ТРИ МАЛЕ ПРИЧЕ
Three little stories
Zuzanna Michalska, Poland / Пољска
00:04:47

Саксофон, контрабас, бубњеви. Три мале приче испричане посредством покрета. Ручно рађена анимација направљена на џез музику Kwaśny Deszcz, уз коришћење уљаних пастела и боја.
Saxophone, Double Bass, Drums. Three little stories said through the medium of movement. Hand made animation made to the jazz music of Kwaśny Deszcz,using oil pastels and oil paint.



ГОРИВО
Fuelled
Group of authors, Canada / Канада
00:09:02

Прича о жени која жели да освети свог убијеног мужа.
Fuelled tells the story of a housewife on the path of revenge for her late husband.



ЛИНИЈА 0
Line 0
Shiyu Tang, China / Кина
00:05:33

Зашто осећамо празнину и притисак после дуготрајног обављања посла који не волимо?
Why do we get emptiness and pressure from our hard work?



ВЕЗА
The Bond
Miljana Tešović, Serbia / Србија
00:06:32

У интимном свету мушкарца и жене, златна нит је веза која их спаја. Пар се временом заплете у мноштво неуспелих покушаја да се носи са личним проблемима.
In the intimate world of a man and a woman, the bond that unites them is a tangible golden thread. Over time, the couple becomes entangled in a multitude of failed attempts to deal with personal problems.



УБИТИ ГЛАСНИКА
KILL THE MESSENGER
Salva de Haro as tutor, Spain / Шпанија
00:04:17

Забавна прича о проналаску поштанског сандучета.
A fun story about the invention of he mailbox.



“ЗАБРАЊЕНО ЗА ПСЕ”
Delphine “No Dogs”
Anayis Der Hakopian, United Kingdom / Енглеска
00:03:45

Филм о догађају који се због периода званог „Забрањено за црнце, Ирце и псе“ у историји Велике Британије.
This short animation follows a real testimony during the “No Blacks, No Irish, No Dogs” period in UK History.



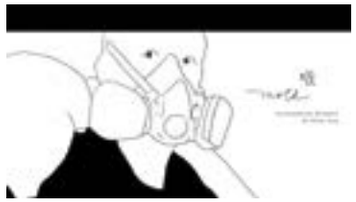
ДРУГАРИЦЕ
Girlfriends
Natalya Abramova, Russian Federation / Русија
00:04:09

Авантуре две девојчице једног зимског дана.
Adventure of two girls on a winter day.



CITSALP
Jean A. Evangelista, Philippines / Филипини
00:01:47

Анимирани филм о последицама коришћења пластике у нашем свету и њеној одговорној потрошњи и производњи.
CITSALP is an animated film based on the negative effects of plastic in our world and the responsible consumption and production of plastics.



ЛЕПТИР
Moth
Wai Ying, Tiffany Tong, United Kingdom / Енглеска
00:03:00

Група Хонгконжана покушава да спречи неправедан закон и заштити своја права од највеће диктатуре на свету. Пет захтева, ни један мање.
A group of Hong Kong people trying to stop an unjust law and protect their rights from the biggest dictatorship in the world.
Five demands, not one less.



ИЗ ТРОЈЕ СА ЉУБАВЉУ
From Troy with Love
Yotam Galpaz, Israel / Израел
00:06:13

Радња филма се одвија у старој Грчкој. Уметник се нађе заробљен у тројанском коњу и мора у рат.
The film takes place in ancient greece. An artist finds himself trapped inside the trojan horse, and has to go to war.



РЕФЛЕКТОР
Spotlight
Andor Vanesa Georgiana, Romania / Румунија
00:05:00

Луди плес облика, линија и предмета свакодневног живота. Њихова права форма почиње да се показује тек под светлом рефлектора. Све у свему, крај није оно што очекујете.
A crazy dance of forms, shapes and objects of daily life usage yet their true form only start to show under this single light of fame, a spotlight. All together, the ending of it is not what you expect.



ДИВЉИНА
Wild
Laura JAMORSKI, Arnaud PEZERE, Camille HUBERT, France / Француска
00:03:24

Након пада авиона, мали гекон се изгубио у џунгли. Покушаће да пронађе своје место у овој непознатој средини.
After a plane crash, a small gecko finds himself lost in a jungle. He will try to find his place in this unknown environment.



ПРСТОХВАТ СОЛИ
Une pincée de sel
Alexandre AKKUS, Sarah BARETS, Rémi GUIET, France / Француска
00:05:50

У свету у којем сви изгледају исто, Лео покушава да пронађе некога попут себе.
In a world where people all look the same, Léo struggles to find someone like him.



ВЕЗА
Bond
Chieh-Zou, Lee, Taiwan / Тајван
00:04:20



ПЕРСЕФОНА - ПРИЧА О ЗИМИ
Persephone – the tale of winter
Rebeka Köves, Hungary / Мађарска
00:02:23

Прича о младој девојци Персефони, која живи заједно са мамом.
My animation tells a story about a young girl. She live together her mom.



TIME (L)OVER
Álvaro Pinell, Spain / Шпанија
00:04:51

Двоје заљубљених унутар сата са кукавицом могу се срести само кад откуца дванаест сати. Али, једна одлука ће све променити.
Two lovers inside a cuckoo clock, they can only meet when it strikes twelve o'clock, but one decision will change everything.



MALLOE
Eilin Berrio Pena, United Kingdom / Енглеска
00:03:44

Док њихови родитељи траже живот на непознатој планети, брат и сестра стичу необичног пријатеља уз помоћ слаткиша.
As their parents search for life on an alien planet, a brother and sister make an unusual friend with the help of marshmallows.



КИВИЈЕВ САН
Kiwi's Dream
Paloma Zhu, United Kingdom / Енглеска
00:01:44

Оригами киви сања да лети! Његови пријатељи су ту да му помогну.
When an origami kiwi dreams of flying in the clouds, his friends decide to help him.



ЛИК
Self
Yixin Wang, United States / САД
00:04:05

Уметница никако не успева да види своје лице док слика аутопортрет. Креће у авантуру проналажења свог правог лица...
An artist girl could not see her face in the process of making her self-portrait. Then she runs into this journey of finding her face...



СУВИШНИ ДОДИРИ
Excessive touches
Dominika Tkaczyk, Poland / Пољска
00:01:05

Не одузимајте другима слободу.
Don't rob others of their liberty.



MOMENT
Diana Vyucheyskaya, Ukraine / Украјина
00:03:36

Лирски видео на песму "Момент" групе Our Atlantic.
Lyric-video to the song "Moment" by Our Atlantic.



ЗВУК УКЉУЧЕН
Voice on
LUNG, HUAN-JUI, Taiwan / Тајван
00:05:35

Прича о девојчици која, спутана мајчиним очекивањима, није могла да пронађе смисао свирања. Страст према музици јој се вратила када је срела старца са хармоником.
The story describes a girl who was constrained by her mother's expectations. She felt pain because she could not find the meaning of playing music. After meeting an older man who performed harmonica, she was inspired and gradually regained her passion for music.



ЈЕДНОСТАВНОСТ ЖИВОТА
Life is one of the Simplest
Marion Nyffenegger, Switzerland / Швајцарска
00:07:30

Колаж од пет прича о различитим људима из различитих култура који живе у Швајцарској.
A collage of five people from different cultures living in Switzerland.



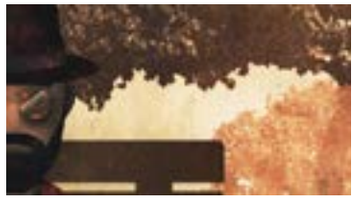
КУД ГОД ДА ОДЕМ
Wherever I Wander
Velina Garabedyan, Bulgaria / Бугарска
00:02:15

Девојка која је далеко од куће проналази начин да се врати својим коренима и да, вођена својим прецима, поврати унутрашњу снагу.
A girl far from home finds a way back to her roots and rekindles her inner power through the guidance of her ancestors.



ОБЛИК
Cél
Marc Agosta, Australia / Аустралија
00:02:37

Природни облик осећа да се налази у неприродном окружењу, и инстинкт га нагони да оде што даље. Како се окружење кроз које путује мења, и од њега се захтева промена како би савладао препреке на путу.
An organic cell attains sentience in an unnatural environment, Its instinct is to get as far away as possible. As the environment it travels through changes, the cell in turn is required to undergo change in order to tackle the obstacles in its way



PERSPETIVA
Gonçalo de Oliveira, Portugal / Португал
00:06:19

У усамљеном окружењу и рутини, и у својим самоуништавајућим и меланхоличним мислима, он на својим фотографијама налази малу наду да може промени начин размишљања о својој околини.
In a solitary environment and routine, a midst his self-destructive and melancholy thoughts, he finds, in his photographs, a small hope of changing his way of contemplating his surroundings.



ПОРТРЕТ ДОСАДНОГ ЧОВЕКА
The portrait of a boring man
Vasily Korepanov, Russian Federation / Русија
00:07:10

Збирка сећања, утисака и снова апатичног и социофобичног човека, који пати од несанице.
Collection of memories, impressions and dreams of an apathetic and sociophobic man, who have insomnia.



ГРАДСКА КУЋА
The City hall
Sofiko Badalova, Russian Federation / Русија
00:06:25

Чувар матичне службе у градској кући прави је романтичар који верује у љубав. Али, једног дана палата венчања претвара се у пећину развода.
The registry office security guard is a real romantic who believes in love, but one day the wedding palace turns into a cave of divorces.



ОСТАНИ КОД КУЋЕ, ОСТАНИ НА СИГУРНОМ, ОСТАНИ НОРМАЛАН?
Stay Home, Stay Safe, Stay Sane?
Nick Hales, United Kingdom / Енглеска
00:03:05

Постепена промена радника од куће током карантина.
The slow decline of a worker over lockdown.



ШТО МАЈМУН ВИДИ, ТО (НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА) И УРАДИ
Monkey see, Monkey (shouldn't) do…
Lazy2D, France / Француска
00:00:30

Филм инспирисан музиком Motoi Sakurabe.
I'm really grateful for Motoi Sakuraba's creation, I hope everybody can get a chance to listen to his compositions one day.



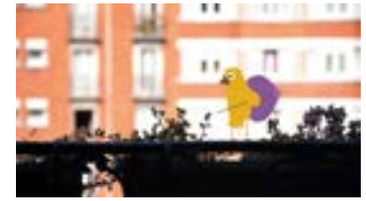
MUEDRA
Cesar Diaz Melendez, Spain / Шпанија
00:09:00

Живот може настати било где, природа је хировита и дани лако могу постати минути. Иако нам је све познато, ништа није онако како изгледа.
Life can arise anywhere, nature behave strangely and days can last for minutes. Although everything is familiar to us, nothing is what it seems in this place.



ВАЛЦЕР И РУМБА
Vals&Rumba
Laura Delgado, Eduardo Rodriguez, Spain / Шпанија
00:06:02

Ово је прича о статуи која сања, и Румби, врло посебном роботу-усисивачу који ради у музеју.
This is a story about a statue that dreams, and "Rumba", a very special robot cleaner that works in a museum.



КИКИ ПЕРЦЕ
Kiki The Feather
Julie Rembauville, France / Француска
00:05:47

Канарац Кики зна само за свој кавез и старицу која га храни. Сања да лети напољу са слободним птицама.
Kiki the canary only knows his cage and the old lady who feeds him. He dreams of flying with the free birds from outside



УСПАВАНИ ПРИНЦ
The Sleeping Prince

Nicolas Bianco-Levrin, France / Француска
00:04:59

Том би волео да му тата исприча причу, али пошто је тата заузет, дечак сам измишља причу, мешајући у њој своје омиљене ликове: гусаре, витезове, т-рексе, каубоје.
Tom would like his dad to tell him a story, but Daddy's not available so Tom invents a stoey by himself, mixing all his favorite characters : pirates, knights, t-rex, cowboys.



ПРИРОДНА СЕЛЕКЦИЈА
Natural Selection

Aleta Rajic, Bosnia and Herzegovina / БиХ

Жена-До ради као професионални експонат у музеју у коме виси са зида, као препарирана животиња поред осталих трофеја исте врсте: јеленских и срнећих глава.
Woman-Doe works as a professional exhibit at the museum in which she hangs from a wall as a dead animal alongside the rest of the trophies of the same kind; deer and doe heads.



О МОДЕРНОЈ УМЕТНОСТИ
Why modern art socks

Vanessa Cardui, Germany / Немачка
00:05:24

Пар смрдљивих чарапа завршиу машини за прање веша. И управо тамо, у бубњу за прање веша, почиње њихово путовање кроз позната дела модерне уметности.
A pair of stinky socks ends up in the washing machine. And right there in the laundry drum, starts their journey through the famous works of modern art.



УНУТРА
Inside

Chun-Chien Lien, Pohan Lee, Taiwan / Тајван
00:05:08

Овај кратки филм води децу на путовање у унутрашње светове различитих људи и показује колико они могли бити разноврсни, надајући се да ће их инспирисати да почну да истражују ко су заиста и замишљају шта би могли бити.
This short film tries to take children on a journey into different people's inner worlds and show how diverse they could be, hoping to inspire them to start exploring who they really and imagining what they could be.



ПРАЗНИК У ЛОНДОНУ
London Holidays

Janis Cimmermanis, Latvia / Летонија
00:11:00

Чувени лондонски сат „Биг Бен" се покварио и „Спасилачки тим" жури да га поправи.
The satellite phone is ringing; London's famous clock "Big Ben" has broke down and the "Rescue team" rushes to fix it.



PIROPIRO

Miyoung BAEK, Korea / Кореја
00:09:30

Прича о две птице - Пиропиро из шуме и Дале из цвећаре у граду. Могли су да се друже испред цвећаре, али Пиропиро жели да заједно одлете у шуму.
A story of two birds. Piropiro from the forest and Dalle at the flower shop in the town. They could meet in front of the flower shop with a small flat, and Piropiro wants to fly together to the forest.



ДАР ЗЕМЉЕ
When it comes from the Earth

Katalin Egely, Hungary / Мађарска
00:04:00

Девојчица, Кумбија и одржив, здрав свет.
A little girl, a cumbia and a sustainable, healthy world.



КОЛОБОК, РУЧНИ РАД
Kolobok. Handmade

Ksenia Kandaurova, Russian Federation / Русија
00:09:30

Традиционална руска прича о животу певача, од почетка до краја.
Traditional Russian tale about a life of a singer from a beginning to an end.



ВІЈІ

Kin Lek Chew, Malaysia / Малезија
00:06:33

Прича је смештена у кишну шуму пуну квадратастих биљака које надгледа Мајка дрво. Међутим, главни лик, округласти Бији, је различит, и жели да изрази свој сопствени плес.
The story set in a rain forest which full of squar-ish plants which controlled by the Mother Tree. However it is only main character , Biji circle seeds) who are different , wanted to express his own thru dancing .



ПЛЕС У ДУБИНИ
The Dance in the Depth

Karina Hananeia, Israel / Израел
00:02:30

Филм је метафорички плес. Страстни плес до краја.
The film is a metaphorical dance. Dance of pas-sion till the end.



ТАКО АЛИ НИЈЕ ТАКО
So But Not So

Pedro Brito, Portugal / Португал
00:10:25

Охрабрен од оца да не проводи све време у затвореном простору играјући компјутерске игре, дечак креће у авантуру сусрета са комшијама.
Encouraged by his father not to spend all his time indoors playing computer games, a boy sets out on the adventure of meeting his neighbors.



ПЛИМА
Tide

Joana Rosa Bragança, Portugal / Португал
00:14:05

Донесено морским таласима, фантастично гигантско биће открива пријатно место велике природне лепоте и чини га својим домом, постајући чувар и душа тог места.
Brought by the waves of the sea, a fantastic being of gigantic size discovers a pleasant place of great natural beauty, and makes it his home, becoming the guardian and soul of the place.



НАВООВ
Mahsa Samani, Iran / Иран
00:09:00

Човек и његова ћерка навикли су да живе у складу и миру са природом, али њихов идилични живот убрзо бива поремећен.
A man and his daughter are used to living in harmony and peace with nature, but some disruptions change their lovely little life.



ДОМ
Home
Kinga Rofusz, Hungary / Мађарска
00:07:42

Дом је више од места у коме живимо. То је такође осећај поверења и припадности породици. Овај осећај се преноси са генерације на генерацију.
Home is more than a place where we live. It is also a feeling of trust, being within your family. This feeling is transferred from generation to generation.



ВЕЛИКИ РОБОТ
Just For The Record
Vojin Vasović, Serbia / Србија
00:07:01

На напуштеном поткровљу, робот-диктафон очајнички покушава да се повеже са птицом која је слетела на прозор.
In an abandoned attic, dictaphone robot REC desperately tries to connect to тхе bird that stops on its window.



MITCH-MATCH
Géza M. Tóth, Hungary / Мађарска
00:02:12

У кутији је остала само једна шибица. И управо је она главни јунак серије MITCH-MATCH.
There's only one matchstick left in the box. This matchstick, this ordinary thing is the protagonist of MITCH-MATCH serie



ДАН ЗЕМЉЕ
Earth Day
Surajit Santra, India / Индија
00:01:25

Учинимо свет бољим местом.
Make the World a better place.



ПОКЛОН
The gift
Tatiana Moldovanina, Olga Sivakova-Vasina
Russian Federation / Русија
00:07:40

Прича о девојчици и мачки, који су једно другом постали поклон. О дечјим сновима. О томе колико је детету потребно пријатељство.
The story of a girl and a cat, who became each other's gift. About childhood dreams. About how much a child needs friendship.



КАКО ВАМ СЕ СВИЂА
As You Like It
Hannes Rall, Singapore / Сингапур
00:26:30

Анимирана адаптација чувене драме Вилијама Шекспира.
An animated adaptation of the famous play by William Shakespeare.



BEMOL
Lacroix Oana, Switzerland / Швајцарска
00:05:47

У шуми пева славуј без перја. Његова песма успава медведа, смири две борбене веверице и забави неколико лабудова у оближњем језерцету.
A featherless nightingale sings in the forest. Its lullaby puts the crying bear cub to sleep, calms down two fighting squirrels, and entertains a couple of swans in a nearby pond.



ЧЕГА СЕ ПЛАШИШ?
What are you afraid of?
Raghad Musa, Salem Odeh, UAE / УАЕ
00:03:45

Ноор је решена да се суочи са својим највећим страхом, само да би спасила своју најбољу пријатељицу. Да ли ће њена храброст бити довољна да победи мрак?
Noor is determined to face her worst fear just to save her best friend. Will her courage be enough to conquer the dark?



ТОНКА ЋЕ СУТРА
Tonka will do it Tomorrow
Morana Dolenc, Croatia / Хрватска
00:07:16

Тонка воли да одлаже ствари за сутра. Без обзира да ли је у питању домаћи задатак, шетња пса, распремање играчака или неки други посао - она ће пронаћи начин да све одложи за следећи дан.
Tonka likes putting things off for tomorrow. Homework, walking the dog or putting away her toys, it really doesn't matter, because whatever job Tonka has to do, she'll find a way to put it off for the next day.



КРАДЉИВАЦ САМОПОУЗДАЊА
Confidence Snatcher
Simone Jones, Australia / Аустралија
00:06:03

Љубазној девојчици насилници су отели самопоуздање. Шта се дешава када не може да поврати изгубљено самопоуздање?
A kind young girl has her confidence snatched by bullies. But what happens when she is unable to grow back the confidence she lost?



МАЛИ БРОД КОЈИ ЈЕ ЖЕЛЕО ДА ЛЕТИ
The Little Boat That Wanted to Fly
Ekaterina Filippova, Russian Federation / Русија
00:06:40

Прича о броду који је желео да лети.
The story of a boat that wanted to fly.



СЕДАМ КЛИНАЦА
The 7 Kids
Marina Karpova, Russian Federation / Русија
00:05:20

Смешна прича заснована на бајци "Вук и седам јарића".
The funny trick story based on "The Wolf and the Seven Young Goats" fairytale.



ПОКРИВАЧ
Blanket
Marina Moshkova, Russian Federation / Русија
00:05:35

На крајњем северу живи мрзовољни поларни медвед. Једног дана долази му неочекивани посетилац...
In the far far North lives a very very grumpy Polar Bear. One day he receives an unexpected visitor...



KUIHPOCALYPSE
Han F, Malaysia / Малезија
00:07:47

Мала, али популарна продавница, чији је власник Јамиатулина мајка, добија конкуренцију када се са друге стране улице Сарина мама отвори пекару.
A small but popular local shop, run by Jamiatul's mother, finds competition when a new Western-style bakery is opened just opposite the street by Sarah's mother.

Организатор фестивала
Festival Organizer

ОМ АНИМАЦИЈОС
Visual Production

Покровитељи фестивала
Festival sponsors

Министарство културе и информисања
Град Нови Сад City of Novi Sad
Општина Сремски Карловци

Програмска подршка
Program support

КУЛТУРНИ ЦЕНТАР НОВОГ САДА
КУЛТУРНА СТАНИЦА СВИЛАРА
KOMBANK DVORANA

Пријатељи фестивала
Friends of the festival

МИКРОМАРКЕТ
Винарија "ART ET VINUM"
ХРАЧУ
ШКОЛА ЗА ДИЗАЈН БОГДАН ШУПУТ НОВИ САД
JSONS
МИЛАН ПЕТРОВИЋ